

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 294



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

60. évfolyam

2017. szeptember 5.

Tartalom

### II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

#### Európai Bizottság

2017/C 294/01 Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.8572 – Pamplona Capital/Parexel) <sup>(1)</sup> ..... 1

### IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

#### Európai Bizottság

2017/C 294/02 Euroátváltási árfolyamok ..... 2

### V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

#### Európai Bizottság

2017/C 294/03 Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről ..... 3

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

# HU

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

### **Európai Bizottság**

2017/C 294/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.8619 – Bridgepoint/Miller Homes) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	4
2017/C 294/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.8610 – CKI/CKP/ista Group) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	5
2017/C 294/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.8632 – TSR Recycling/Remondis) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	6
2017/C 294/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.8620 – KKR/WBA/PharMerica) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	7

### EGYÉB JOGI AKTUSOK

### **Európai Bizottság**

2017/C 294/08	Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján .....	8
2017/C 294/09	Kérelem közzététele a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszereleséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (6) bekezdése alapján .....	15

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Bejelentett összefonódás engedélyezése****(Ügyszám: M.8572 – Pamplona Capital/Parexel)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2017/C 294/01)

2017. augusztus 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32017M8572 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2017. szeptember 4.

(2017/C 294/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,1905	CAD	Kanadai dollár	1,4774
JPY	Japán yen	130,60	HKD	Hongkongi dollár	9,3150
DKK	Dán korona	7,4371	NZD	Új-zélandi dollár	1,6588
GBP	Angol font	0,91855	SGD	Szingapúri dollár	1,6150
SEK	Svéd korona	9,4733	KRW	Dél-Koreai won	1 345,07
CHF	Svájci frank	1,1399	ZAR	Dél-Afrikai rand	15,4097
ISK	Izlandi korona		CNY	Kínai renminbi	7,7728
NOK	Norvég korona	9,2933	HRK	Horvát kuna	7,4150
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 869,55
CZK	Cseh korona	26,062	MYR	Maláj ringgit	5,0840
HUF	Magyar forint	306,02	PHP	Fülöp-szigeteki peso	60,953
PLN	Lengyel zloty	4,2406	RUB	Orosz rubel	68,8889
RON	Román lej	4,5962	THB	Thaiföldi baht	39,465
TRY	Török líra	4,0826	BRL	Brazil real	3,7379
AUD	Ausztrál dollár	1,4960	MXN	Mexikói peso	21,2598
			INR	Indiai rúpia	76,2395

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ  
ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről

(2017/C 294/03)

1. Az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 11. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság értesítést tesz közzé arról, hogy amennyiben az alábbiakban ismertetett eljárásnak megfelelően nem indul felülvizsgálat, az alábbi táblázatban szereplő dömpingellenes intézkedések a megadott időpontban hatályukat veszítik.

## 2. Eljárás

Az uniós gyártók/termelők írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be. A kérelemnek elegendő bizonyítékot kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűsíthetően a dömping és a kár folytatódásával vagy megismétlődésével járna. Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy az érintett intézkedéseket felülvizsgálja, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország képviselői és az uniós gyártók/termelők lehetőséget kapnak arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben foglaltakat kiegészítsék, cáfolják vagy észrevételezzék.

## 3. Határidő

A fentiek alapján az uniós gyártók/termelők ezen értesítés közzétételének napjától írásbeli felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be, amelynek legkésőbb az alábbi táblázatban megadott időpont előtt három hónappal be kell érkeznie az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Brüssel, Belgium <sup>(2)</sup>.

4. Ez az értesítés az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja <sup>(1)</sup>
Kerékpárok	Kínai Népköztársaság	Dömpingellenes vám	A Tanács 502/2013/EU rendelete (2013. május 29.) a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 990/2011/EU végrehajtási rendeletnek az 1225/2009/EK rendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti időközi felülvizsgálatot követő módosításáról (HL L 153., 2013.6.5., 17. o.)	2018.6.6.

<sup>(1)</sup> Az intézkedés az ezen oszlopban feltüntetett napon éjfélkor veszti hatályát.

<sup>(1)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.8619 – Bridgepoint/Miller Homes)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2017/C 294/04)

2017. augusztus 28-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Bridgepoint Group Limited (a továbbiakban: Bridgepoint, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Miller Homes Holdings Limited (a továbbiakban: Miller Homes, Egyesült Királyság) felett.
- Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - a Bridgepoint esetében: európai középpiaci vállalkozásokba történő befektetésekre specializálódott független magán-tőke-befektetési csoport, amely számos ágazatban fejti ki tevékenységét, többek között a fogyasztói/kiskereskedelmi ágazat, az üzleti szolgáltatások, az ipari termékek, a pénzügyi szolgáltatások, az egészségügy, a média és a technológia területén,
  - a Miller Homes esetében: az Egyesült Királyságban lakóingatlanokkal foglalkozó vállalat.
- A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye<sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
- A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.8619 – Bridgepoint/Miller Homes hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám: M.8610 – CKI/CKP/ista Group)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2017/C 294/05)

1. 2017. augusztus 28-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a CK Hutchison Holdings Limited (a továbbiakban: CKHH, Kajmán-szigetek) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás a CK Infrastructure Holding Limited (a továbbiakban: CKI, Bermuda) és a Cheung Kong Property Holding Limited (a továbbiakban: CKP, Kajmán-szigetek) vállalkozásokon keresztül közvetve, részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az ista Luxembourg GmbH Sarl (a továbbiakban: ista, Luxemburg) végső anyavállalathoz tartozó ista csoport felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - a CKHH esetében: öt fő tevékenysége i. kikötők és kapcsolódó szolgáltatások; ii. kiskereskedelem; iii. infrastruktúra; iv. energia; és v. távközlés. A CKHH keretében a CKI az energetikai, közlekedési és vízellátási infrastruktúrába, hulladékgazdálkodásba, energetikai hasznosításba és infrastruktúrákhoz kapcsolódó üzletágakba történő diverzifikált beruházásokat kezeli,
  - a CKP esetében: ingatlanfejlesztés és -beruházás, szállodák és szolgáltatásokat kínáló apartmanok üzemeltetése, projekt- és vagyonekezelés, infrastruktúrába való beruházás és légi járművek lízingelése,
  - az ista esetében: hő- és vízfogyasztásmérési szolgáltatások, valamint kapcsolódó szolgáltatások, főként az EGT-n belül, hangsúlyt fektetve Németországra, Franciaországra és Dániára.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.8610 – CKI/CKP/ista Group hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni az Európai Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám: M.8632 – TSR Recycling/Remondis)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2017/C 294/06)

1. 2017. augusztus 29-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Remondis SE & Co. KG (a továbbiakban: Remondis, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a TSR Recycling GmbH & Co. KG (a továbbiakban: TSR Recycling, Németország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - a Rethman csoporthoz tartozó Remondis esetében: hulladékkezelés és újrahasznosítás, főként Németországban, egyéb uniós tagállamokban és Ausztráliában,
  - a TSR Recycling esetében: fémhulladék-feldolgozás és -szolgáltatás világszerte. Jelenleg a Remondis és az Alfa Acciai SpA közös irányítása alatt áll.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.8632 – TSR Recycling/Remondis hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.



**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám: M.8620 – KKR/WBA/PharMerica)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2017/C 294/07)

1. 2017. augusztus 30-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a KKR & Co. LP („KKR”, USA) és a Walgreens Boots Alliance, Inc. („WBA”, USA) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a PharMerica Corporation („PharMerica”, USA) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - a KKR egy globális befektetési vállalkozás, amely alternatív eszközkezelői szolgáltatásokat nyújt állami és magánbefektetőknek, valamint tőkepiaci megoldásokat kínál a vállalkozás, annak portfólió-vállalatai és ügyfelei számára,
  - a WBA egy gyógyszerészeti súlypontú, de egyben egészségügyi és életmód-termékeket is kínáló globális vállalkozás, amely az Egyesült Államokban és Európában gyógyszertárakat, továbbá egy globális gyógyszer-nagykereskedelmi és elosztóhálózatot működtet, amelynek elosztóközpontjai több mint 20 országban szolgálnak ki gyógyszertárakat, orvosokat, egészségügyi központokat és kórházakat,
  - a PharMerica tartós ápolás-gondozási gyógyszerészeti szolgáltatásokat, infúziós kezeléseket és speciális gyógyszerészeti szolgáltatásokat végez az Egyesült Államokban.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.8620 – KKR/WBA/PharMerica hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján**

(2017/C 294/08)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra.

AZ OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEKHEZ/OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉSEKHEZ KAPCSOLÓDÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

**Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem**

**„OIGNON DOUX DES CÉVENNES”**

**EU-szám: PDO-FR-02284 – 2017.1.27.**

**OEM ( X ) OFJ ( )**

**1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek**

Association de Défense de l'Oignon doux des Cévennes (ADOC)  
Maison de la formation et des entreprises  
30b, route du Pont-de-la-Croix,  
30120 Le Vigan

Tel. +33 467827678

E-mail: defenseoignondoux.cevennes@wanadoo.fr

**Összetétel és jogos érdek:** A kérelmező csoportosulás az „Oignon doux des Cévennes” OEM termelőiből és csomagolóiból áll, akik az 1901. július 1-jei törvénnyel szabályozott egyesületbe tömörülnek. A csoportosulás ily módon jogosult a termékleírás módosításának kérelmezésére.

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Franciaország

**3. A termékleírás módosítással érintett rovata**

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Egyéb [földrajzi terület, kapcsolat, a csoportosulás kapcsolattartási adatai, ellenőrző szervek]

**4. A módosítás típusa**

- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot

## 5. Módosítás(ok)

### — A származás igazolása

A termékleírásnak „A földrajzi területről való származást igazoló elemek” című fejezetében a gazdasági szereplők azonosítására vonatkozóan előírt eljárás a következőképpen módosul:

- Az azonosítás iránti kérelmeket tartalmazó ügyiratok benyújtási határidejének módosítása

A parcellaazonosítással és az évszakkal való összhang megőrzése érdekében az azonosítási nyilatkozat benyújtási határidejét – amely jelenleg a termesztésbe való bevonás évének május 31. napja – előrehozták a termesztésbe való bevonás évét megelőző év november 30-ra. Ez egyúttal tervezhetőbbé teheti a szántóföldi ellenőrzéseket, és egyszerűsítést hozhat a termelők számára.

- A területművelési nyilatkozat módosítása: a termékleírás „önkéntes távozás iránti kérelemmel” való kiegészítése

Az önkéntes távozás iránti kérelemnek az említett nyilatkozaton való feltüntetése garantálja a jogosult gazdasági szereplők jegyzékének megfelelőbb frissítését, emellett lehetővé teszi az „Oignon doux des Cévennes” OEM-mel foglalkozó gazdasági szereplők rendszeres nyomon követését.

- A kereskedelmi forgalmazási nyilatkozat módosítása:

A nyilatkozat kitöltésére kötelezett gazdasági szereplők típusának egyértelművé tétele érdekében a termékleírás pontosítja, hogy ez a nyilatkozat csak a kereskedelmi forgalmazást végzőknek, azaz a (közvetlen értékesítést végző) termelő-csomagolóknak és a csomagolóknak szól. A „termelők” szó után ezért a szöveg kiegészül a „csomagolók” szóval. A rendelkezés új szövege a következő: „A termelő-csomagolók és a csomagolók évente, a betakarítást követő év május 31-ig kereskedelmi forgalmazási nyilatkozatot nyújtanak be a csoportosuláshoz (...)”.

- A termékleírás kiegészítése a csomagolásra kész tételek érzékszervi és analitikai vizsgálatára vonatkozó lehetőséggel

A termékleírásnak „A földrajzi területről való származást igazoló elemek” című fejezetében a termék ellenőrzésére vonatkozó információk módosulnak: az „Oignon doux des Cévennes” érzékszervi és analitikai vizsgálatának szigorítása érdekében a termékleírás kiegészül a csomagolásra kész tételekből való mintavétel lehetőségével. A becsomagolt tételek ellenőrzése megmarad.

Az egységes dokumentum 3.5. pontja figyelembe veszi ezt a lehetőséget azáltal, hogy a következő mondatot kiegészíti a „csomagolásra kész” szókapcsolattal: „A becsomagolt vagy csomagolásra kész tételek közül szűrőpróbaszerűen választják ki azokat, amelyeket érzékszervi és analitikai vizsgálatnak vetnek alá, hogy meggyőződjenek a hagyma érzékszervi jellemzőinek megfelelőségéről.”

### — A termék előállításának módja

#### Vetőmagok

- A saját vetőmag előállítására szánt virágszárak támkarózása

A saját vetőmag előállítására szánt virágszárak támkarózására vonatkozó kötelezettséget törölték. Léteznek ugyanis más rendszerek, például a virágszárak feltöltése, melynek révén a növény tövével felhalmozott föld segítségével a virágszárak hatékonyan megőrizhetők. Ezért ez a feltöltési lehetőség bekerült a termékleírásba.

Így „A virágszárakat legkésőbb akkor kell karózni, amikor középmagasra nőttek” mondat helyébe a következő mondat lép: Így „A virágszárakat legkésőbb akkor karózzák, amikor középmagasra nőttek vagy feltöltötték azokat”.

#### A termesztés menete

- A bevetett parcellákra történő átültetés tilalma

Eddig a termelők átültethették a hagymát olyan parcellákra, amelyek ugyanabban az évben vetésre szolgáltak. Néhány évig tartó szakmai nyomon követés után bebizonyosodott, hogy a hagyma ilyen parcellákra történő átültetése rendszeres egészségügyi problémákkal jár, és rontja a hagyma minőségét (például a buroklevelek törekenységét idézi elő). A palántanevelő területen végzett átültetés kedvez a szomszédos parcellákra fertőzésforrást jelentő dohánytripsz (*Thrips tabaci*) fennmaradásának és fejlődésének. A hosszú távon fenntartható mezőgazdaság és a fenntartható termelés érdekében tehát fontos e gyakorlat tiltása.

A termékleírás ezért kiegészül a „Tilos olyan parcellára átültetni, amely ugyanabban az évben vetésre szolgált” mondattal.

— Az utolsó nitrogéntrágyázás dátumának módosítása

A hatályos termékleírás szerint az ásványi nitrogénnel végzett utolsó trágyázást legkésőbb a betakarítás előtt egy hónappal kell végezni. E rendelkezés módosítása lehetővé teszi, hogy az ellenőrzés megkönnyítése érdekében az ásványi nitrogénnel végzett utolsó trágyázásra legkésőbb az átültetést követő másfél hónapon belül sor kerüljön. Mivel az átültetés dátumát bejegyezték a termékleírásba, könnyebben meghatározható az ásványi nitrogénnel végzett utolsó trágyázás dátuma. Ez a rendelkezés azt is lehetővé teszi a termelő számára, hogy – a vártnál korábbi betakarítás keretében – elkerülje a túl késői nitrogéntrágyázást.

— A betakarítás kezdési dátumának módosítása

A hatályos termékleírás úgy rendelkezik, hogy az „Oignon doux des Cévennes” betakarítása augusztusban és szeptemberben történik. A közelmúltban megállapított változó éghajlatviszonyok figyelembevétele érdekében az augusztustól szeptemberig tartó betakarítási időszakot előrehozták a július 20. és szeptember 20. közötti időszakra, hogy a legmelegebb években előbb meg lehessen kezdeni a betakarítást.

Megmarad az a rendelkezés, hogy a betakarítást azonnal meg kell kezdeni, amikor az elszáradt levelek 50 %-a lehullott.

*Tárolás és szállítás*

— A hagymák csomagolóüzembe szállítása során alkalmazott tárolóeszközök módosítása

A tárolás és a tartósítás terén bekövetkezett műszaki fejlődés hatására egyes termelők nagyobb befogadóképességű tárolóeszközöket akartak használni ehhez a két műveletszakaszhoz, mégpedig a hagymák mozgatásának korlátozása, ugyanakkor az épületek helykihasználásának optimalizálása és a hatékonyabb tartósítás érdekében is. Az átválogatást és az előkészítést követően egyes termelők szeretnék, ha lehetőségük lenne arra, hogy a termékeiket 20 kilogrammos rekeszeknél (a hatályos termékleírásban előírtak szerinti tárolóeszközöknél) nagyobb tárolóeszközökben szállíthatnák, és szeretnék, ha legfeljebb 75 cm magasságú és legfeljebb 350 kg hagymát befogadó ládákat használhatnának.

A csoportosulás számára a legfőbb aggodalom tárgya továbbra is a hagymák mozgatásának minősége. A hagymák épségének megőrzése érdekében tehát tanulmányozzák a szállításhoz használandó ládákat: a ládák alsó fala habszivaccsal bélelt, éleik nem annyira kiugróak, mint az eddig használt rekeszeké, és mivel a ládákat soha nem töltik tele, nem áll fenn annak kockázata, hogy a magasabb tárolóeszközök összezúzzák a hagymákat. A ládák ürítéséhez használandó ládaürítő gép az összekoccanás korlátozása érdekében sajátos jellemzőkkel is rendelkezik: a gépben a láda belsejének méretéhez igazodó védőfedelelet géppel rögzítik a ládára, így akadályozva meg a hagyma kihullását. Valamennyi művelet géppel végzett művelet, és azokat kézzel szabályozza a ládaürítő gép kezelője, aki bármikor megállíthatja a folyamatot. A gépkezelő az osztályozógéphez vezető futószalag irányába billenti a ládát, és így vezérli a fedél fokozatos nyitását, és ellenőrzi, hogy a hagyma egyenletesen hulljon ki.

A munka észszerűsítése, valamint a termelők és a csomagolóüzemi alkalmazottak biztonságának megteremtése szintén előnyt jelent: a ládák könnyebben szállíthatók és mozgathatók motoros emelőgéppel. Ez egyrészt csökkenti a termelők és a csomagolóüzemi gépkezelők fizikai terhelését, akik már nem emelnek kézzel rekeszeket, másrészt mérsékli a raklapokra egymásra helyezett rekeszek veszélyességét, amelyek jóval instabilabbak, mint az egymásra helyezett ládák.

Ami a hagymák minőségét illeti, a csoportosulás érzékszervi vizsgálatokat végzett az ezzel a tárolóeszköz-típussal előkészített és szállított hagymákon. Az érzékszervi vizsgálatok elemzéséből az derült ki, hogy a ládában történő szállítás nincs káros hatással a hagymák minőségére az „Oignon doux des Cévennes” OEM-re jogosultság szempontjából.

Így a következő mondat: „A csomagolóüzembe kerülő hagymák szállítása legfeljebb 20 kilogrammos műanyag rekeszekben vagy kartondobozokban történik” helyébe a következő mondat lép: „A csomagolóüzembe kerülő hagymák szállítása legfeljebb 75 cm magas és legfeljebb 350 kg hagymát tartalmazó tárolóeszközökben történik”.

*Csomagolás*

Az egyértelműség érdekében a termékleírás emlékeztet arra, hogy a csomagolóüzem a meghatározott földrajzi területen található.

— A termékleírás kiegészítése a tételek csomagolóüzemi minőség-ellenőrzésével

A termék csomagolás utáni minőségének garantálása érdekében bekerül a termékleírásba a tételek csomagolóüzembe érkezésekor végzett módszeres vizsgálata, amelyre a tételeknek a gazdaságból történő elszállítását követő 24 órán belül sor kerül. A 24 órás határidő figyelembe veszi a jelenlegi gyakorlatokat: a reggel (vagy előző este) érkezett tételek többségét nappal csomagolják, és délután vagy legkésőbb másnap elszállítják a vevőnek.

— A csomagolás lezárására szolgáló rendszerrel kapcsolatos kötelezettség eltörlése

A hatályos termékleírás a következőképpen rendelkezik: „A csomagolást olyan rendszerrel kell lezárni, ami a csomagolás kinyitása után nem zárható vissza.” A kiskereskedelmi értékesítés nem teszi lehetővé e követelmény betartását. Mivel ez a fajta értékesítés növekszik, e követelmény eltörlését javasolják.

Az egységes dokumentum 3.5. pontja figyelembe veszi e kötelezettség eltörlését.

— A csomagolás típusának egyszerűsítése

Az egységes dokumentum 3.5. pontjában „A hagymákat műanyag fóliával lezárt kartonládába (összsúly legfeljebb 12 kg) vagy hálóba (összsúly legfeljebb 5 kg) csomagolják” mondatból eltörölték a „műanyag fóliával lezárt kartonládába” pontosítást, hogy lehetővé tegyék a műanyag fóliázásra alkalmas berendezésekkel esetlegesen nem rendelkező gazdasági szereplők számára a termék – különösen kiskereskedelmi értékesítés céljára történő – forgalomba hozatalát a csomagolás minőségének rontása nélkül. Ez a törlés összhangban van a csomagolás lezárására szolgáló rendszerrel kapcsolatos kötelezettség eltörlésével is.

#### Címkézés

Az általános szabályozás hatálya alá tartozó címkézési rendelkezéseknek a termékleírásból való törlése érdekében törölték a csomagoló nevét és a csomagolás dátumát.

Az egységes dokumentum 3.6. pontja beépíti ezt a törlést.

#### Egyéb

— Földrajzi terület

A földrajzi terület nem módosul, a módosítás a termékleírás „Földrajzi terület” című fejezetében előírt parcellaazonosítási eljárást érinti.

A parcellaazonosítási eljárás megkönnyítése érdekében a parcellaazonosítás iránti kérelmeket (amelyeket a termelőknek a hatályos termékleírás szerint az INAO-hoz kell benyújtaniuk) a csoportosuláshoz kell benyújtani, hogy a csoportosulás nyújtsa be egységes ügyiratot az INAO szolgálataihoz.

Ezenfelül annak érdekében, hogy a szóban forgó eljárás határideje igazodjon a termesztés ütemezéséhez (a vetés január 1-jén megkezdődhet), a parcellaazonosítás iránti kérelmek benyújtásának határidejét módosították, és az új parcellák termesztésbe való bevonását megelőző év december 31-ről május 31-re előrehozták.

— Kapcsolat

A kapcsolat összefoglalása érdekében átfogalmazták a szöveget. Értelmet érintő módosítás nem történt. Az egységes dokumentumban közölt kapcsolat nem módosult.

— A kérelmező csoportosulás kapcsolattartási adatainak frissítése

A telefaxra vonatkozó hivatkozást törölték.

— Ellenőrző szervek

Az ellenőrző szerv kapcsolattartási adatainak helyébe az illetékes ellenőrző hatóságok kapcsolattartási adatai kerültek: ezek az Institut national de l'origine et de la qualité (INAO) és a Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF). A módosítás célja, hogy az ellenőrző szerv megváltozása esetén ne kelljen módosítani a termékleírást.

#### EGYSÉGES DOKUMENTUM

#### „OIGNON DOUX DES CÉVENNES”

EU-szám: PDO-FR-02284 – 2017.1.27.

OEM ( X ) OFJ ( )

#### 1. Elnevezés

„Oignon doux des Cévennes”

## 2. Tagállam vagy harmadik ország

Franciaország

## 3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

### 3.1. A termék típusa

1.6. osztály. Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

### 3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

Az „Oignon doux des Cévennes” eredetmegjelölés teraszos műveléssel termesztett, bronzvöröses gyöngyházfénnyel csillogó, hosszan eltartható fehér színű hagyma; a hagymafej rombusz alakban gömbölyű; buroklevelei vékonyak és áttetszőek. A pikkelylevelek vastagok, húruk fehér, közepesen tömör és lédús. A szárazanyag-tartalom 10 % alatti. Nyersen fogyasztva a hagymát ropogós, lédús és édes hús, a csípősség és a keserűség hiánya, lágy és kiegyensúlyozott zamat jellemzi. Megfőzve megőrzi fényét, és áttetszővé válik; fogyasztáskor a szájban krémes, lédús és édes, nincs keserű íze, zamata a sült gesztenyééhez hasonlít.

A betakarítást követő év május 15. után csomagolt hagyma nem részesülhet az „Oignon Doux des Cévennes” eredetmegjelölésben. A hagymákat kizárólag az eredetmegjelölés esetében használt, eredeti csomagolásban kell kereskedelmi forgalomba hozni. A kereskedelmi forgalmazás nem kezdhető meg a betakarítási év augusztus 1-je előtt.

### 3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

—

### 3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A hagymákat a földrajzi területen belül kell elvetni és termesztetni.

### 3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

A csomagolást ezen egységes dokumentum 4. pontjában meghatározott földrajzi területen belül végzik. A csomagolást a csoportosulás által meghatározott csomagolóüzemekben végzik. A hagymákat legfeljebb 12 kg tömegű csomagba, vagy legfeljebb 5 kg tömegű hálóba csomagolják.

A csomagolást a minőség megőrzése érdekében a földrajzi területen kell elvégezni.

A hagymát vagy a termelő csomagolja, vagy csomagolásra egy csomagolóüzembe szállítják. A földrajzi területen történő csomagolással elkerülhető a túlzott mozgatás, és ezáltal a hagyma jellegzetes tulajdonságai – nevezetesen a vékony, áttetsző, igen törekeny buroklevelek – megőrizhetők; így a hagyma semmi változást nem szenved. A becsomagolt vagy csomagolásra kész tételek közül szűrőpróbaszerűen választják ki azokat, amelyeket érzékszervi és analitikai vizsgálatnak vetnek alá, hogy meggyőződjenek a hagyma érzékszervi jellemzőinek megfelelőségéről.

### 3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

Az élelmiszerek címkézésére és kiserelésére vonatkozó jogszabályokban előírt, kötelezően feltüntetendő feliratokon kívül az „Oignon doux des Cévennes” eredetmegjelölésű hagyma címkéjén a következő információk szerepelnek:

ugyanazon látómezőben és ugyanazon címkén:

— az „Oignon doux des Cévennes” oltalom alatt álló eredetmegjelölés, a címkén szereplő legnagyobb karakterek méretével legalább megegyező nagyságú karakterekkel;

— az „OEM” és/vagy az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” felirat, amelyet/amelyeket közvetlenül az eredetmegjelölés neve előtt vagy után, közbeékel feliratok nélkül kell feltüntetni;

— az Európai Unió „OEM” szimbóluma;

— a termelő kódját, azt követően pedig a parcella kódját jelölő egyedi azonosító szám. A legfeljebb 5 kg-os csomagolásoknál az azonosító szám helyettesíthető az ugyanazon a napon leszállított termékeket jelölő kóddal.

#### 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Az „Oignon doux des Cévennes” eredetmegjelölés előállítási területe Gard megye alábbi 32 településének területét foglalja magában:

Arphy; Arre; Arrigas; Aulas; Aumessas; Avèze; Bez-et-Esparon; Bréau-et-Salagosse; Colognac; Cros; Lasalle; Mandagout; Mars; Molières-Cavaillac; Monoblet; Notre-Dame-de-la-Rouvière; Pommiers; Roquedur; Saint-André-de-Majencoules; Saint-André-de-Valborgne; Saint-Bonnet-de-Salendrinque; Saint-Bresson; Sainte-Croix-de-Caderle; Saint-Julien-de-la-Nef; Saint-Laurent-le-Minier; Saint-Martial; Saint-Roman-de-Codières; Soudorgues; Sumène; Vabres; Valleraugue; Vigan (le).

#### 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

##### *A földrajzi terület sajátosságai*

Az „Oignon doux des Cévennes” eredetmegjelölés természeti területe főként gránit- és palasziklákra, a Massif Central délkeleti peremére és legfőképp az Aigoual-hegység (1 565 m) lejtőire terjed ki. A mediterrán éghajlatú területen nyáron jellemzően szárazság van, az évi átlag 1 500 mm csapadék jelentősebb része ősszel, fennmaradó része pedig tavasszal esik. A hőmérséklet is jelentős ingadozást mutat, nyáron erőteljes a napsütés, az ősztől tavaszig terjedő eléggé hideg időszakban olykor havazik. Az éves átlaghőmérséklet 12–13 °C fok körül alakul.

Az egyenetlen domborzatú Cévenneket a hegygerincek, hegyfokok és az északnyugati/délkeleti fekvésű szűk, mély völgyek („les valats”) váltakozása jellemzi. Ezekben a meredek lejtőkön az éghajlati különbségek hegyoldalak által felerősített hatása igen jelentős, és a napéjegylenlőséggel beköszöntő esős időszak felerősíti az eróziót, időnként romboló áradásokat hozva magával. E domborzat szakszerű hasznosítása érdekében a cévenneki gazdák teraszokat alakítottak ki a hegyoldalokban, a kissé mélyebb, erózió vájta kőpadokon, a teraszok körül nagy kiterjedésű száraz kőfalakat emeltek, amelyek immár a helyi táj részét képezik.

##### *A termék sajátosságai*

Az „Oignon doux des Cévennes” érzékszervi sajátosságainak köszönhetően nemcsak a régióban, hanem ország-szerte ismert: a hagymát kifejezetten édes íz, a keserűség és a csipősség hiánya, emellett lédúság jellemzi, ezáltal a szájban kellemes állagú, akár nyersen, akár főzve fogyasztva.

Ezenkívül a hagymafej rombusz alakban gömbölyű alakjáról, gyöngyházfénnyel csillogó fehér, olykor bronzvöröses színéről és vékony, áttetsző burokleveleiről is felismerhető, és tetszetős képet nyújt.

Alacsony (10 % alatti) szárazanyag-tartalma ellenére egészen a tél végéig jól eltartható.

##### *Ok-okozati kapcsolat*

A Massif Central déli lejtőin termesztett „Oignon doux des Cévennes” a termesztésmódját, valamint fizikai és ízbeli jellegzetességeit tekintve eredeti és egyedi hagyma.

Ebben a különleges környezetben az ember úgy tudta hasznosítani a földet, hogy annak előnyeit kihasználva egy, a környezethez alkalmazkodó növényfaját választott, és olyan termesztési technikákat fejlesztett ki, amelyek révén egyedülálló terméket tudott előállítani.

A földrajzi terület természeti korlátai: a sík területek ritkasága és az erózió okozta károk miatt a mezőgazdasági termelők a terület hasznosítása érdekében a terület rendezésére kényszerültek. A hegyi patakok felső folyásáról a nehézségi erő folytán csatornába („béal”) gyűlő vízzel öntözött teraszok a XVIII. századtól kezdve látványosan bővültek, és amellett, hogy részt vettek a termőtalaj eróziója elleni védekezésben, lehetővé tették a kevés művelhető terület bővítését, amely a lakosság jelentős részének ellátását biztosította.

A tanyákhoz közeli lejtők közepén található, legjobb fekvésű öntözhető teraszokon konyhakerti zöldségeket termeltek. A gránit és pala bomlása során kialakuló savas, homokos, vízáteresztő, agyagban szegény talajt gyakran a szomszédos juh- vagy kecsketartó gazdaságokból származó trágyával trágyázzák. Itt alakult ki az édes hagyma eredetileg élelmiszercélú termesztése, amely később igazi mezőgazdasági termeléssé nőtte ki magát. A helyenként több mint 50 éve hagymatermesztésre használt parcellákat „Cébières”-nek hívják.

A hagyományos fajta – amelynek küllemét, édes ízét és eltarthatóságát termelői generációi tökéletesítették és őrizték meg – jól alkalmazkodott a helyi éghajlati viszonyokhoz: ezt a hosszú nappalos hagymát januárban vetik a legjobb fekvésű parcellákon, hogy az minél többet kapjon a tavaszi melegeből, majd kézzel átültetik és rendszeresen öntözik. A hagymagumókat a napéjegenlőséggel beköszöntő szeptemberi esők előtt, nyár végén takarítják be, így még a termőföldön megszáradt termés egészséges állapotban tartható el.

A termesztési gyakorlat és a természetes környezet sokszorosán befolyásolja a hagyma jellegzetességeit. A legjobb parcellákon gyorsan életerős növények nőnek. A kézzel végzett átültetéssel optimális telepítési sűrűség érhető el, amelynek révén megfelelő nagyságú, laposság nélküli, harmonikus kinézetű hagymagumókat kapunk. Az agyagban szegény talaj a hagyma édes ízének kedvez, a homokos talajnak azonban alacsonyabb a víztároló képessége. Ebből adódóan nyáron öntözésre van szükség, a pazarlás és főként a növény vízhiányos állapotának és a keserű, csípős íz kialakulásának elkerülése miatt a vizet rendszeres időközönként, kis mennyiségben adagolják, ami a pikkelylevelek lédúságának is kedvez. Végül pedig az északkeleti-délnyugati fekvésű parcellák előnyben részesítésével és a nedves völgyek mellőzésével csak a kedvező mikroklímájú parcellákon természetesen hagymát. Ez korai érést és kisebb mértékű növényvédelmi igényeket eredményez, ezáltal csökken a ráfordítás mértéke és javul a termék eltarthatósága.

A földrajzi terület természeti adottságai, amelyeket a környezetben rejlő lehetőségek kiaknázására képes ember termesztési gyakorlatai hasznosítottak, lehetővé tették, hogy maradéktalanul érvényesüljenek az „Oignon doux des Cévennes” eredeti jellegzetességei.

#### **Hivatkozás a termék leírás közzétételére**

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-2d5ebdde-8e40-4f43-8e99-92aed84216dd/telechargement](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-2d5ebdde-8e40-4f43-8e99-92aed84216dd/telechargement)



**Kérelem közzététele a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (6) bekezdése alapján**

(2017/C 294/09)

Ez a közzététel a 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 17. cikkének (7) bekezdése alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra

A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ FŐ ELŐÍRÁSAI

**„ГРОЗДОВА РАКИЯ ОТ ТЪРГОВИЩЕ”/„GROZDOVA RAKYA FROM TARGOVISHTE”**

**EU-szám: PGI-BG-01864 – 2014.1.7.**

**1. A lajstromozandó földrajzi árujelző**

„Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte”

**2. A szeszes ital kategóriája**

Винена дестилатна спиртна напитка/borpárlat

**3. A szeszes ital megnevezése**

**3.1. Fizikai-kémiai jellemzők és/vagy érzékszervi tulajdonságok**

A „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” földrajzi árujelzővel ellátott borpárlat halvány-sárga színű, kellemes vaníliaaromával rendelkezik és íze harmonikusan selymes. Egyedi fizikai-kémiai jellemzőiben és érzékszervi tulajdonságaiban számos tényező játszik közre: a felhasznált nyersanyagok, a földrajzi terület, a termelési módszer, továbbá a bevált előállítási gyakorlatok alkalmazásában, valamint a hagyomány és a modern technológia ötvözésében megnyilvánuló emberi tényező.

**3.2. Egyedi tulajdonságok (összehasonlítva az azonos kategóriához tartozó egyéb szeszes italokkal)**

A hagyományos bolgár módszerrel előállított, „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” földrajzi árujelzővel ellátott borpárlat a következő fizikai-kémiai jellemzőkkel rendelkezik:

— az ital minimális alkoholtartalma 40 % (V/V);

— illóanyag-tartalma (beleértve a magasabb rendű alkoholokat, az összes savtartalmat és az észter-, illetve aldehid-tartalmat is) 267–365 g/hl, abszolút alkoholra vonatkoztatva;

— maximális metanoltartalma 120 g/hl, abszolút alkoholra vonatkoztatva.

A párlat érleléséhez használt hordók faanyaga, illetve az ásványvíz, amely – lágyítást követően – a borpárlat hígítására szolgál, szintén hozzájárulnak az ital egyedi ízének kialakulásához.

**4. Az érintett földrajzi terület**

A „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” földrajzi árujelzővel ellátott borpárlat előállítási területe a Dunai-táblásvidék keleti felén található Targoviste megyében helyezkedik el. A szőlőültetvények Targoviste körzetében, hat falu – Kravevo, Dalgacs, Ovcsarovo, Pevec, Sztrazsa és Ruc – közigazgatási területén találhatók.

**5. A szeszes ital előállításának módja**

A „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” földrajzi árujelzővel ellátott borpárlatot a következő szőlőfajtákból állítják elő:

— fehér szőlők – chardonnay, rkatsiteli, muscat ottonel, dimyat, tamyanka, tramini, sauvignon blanc, aligoté és olaszrizling;

— vörös szőlők – cabernet sauvignon és pamid.

<sup>(1)</sup> HL L 39., 2008.2.13., 16. o.

Az előállítás a szőlő szüretelésével kezdődik. A szőlőt az átvétel után a fajta, az általános külső megjelenés és a cukortartalom alapján osztályozzák, majd kipréselik. A létrejött pépet 4–12 órán át forgó szűrőprésekben áztatják. Az így létrejött szőlőmustot ezt követően megtisztítják, a tiszta frakciókat pedig erjesztés céljából áttöltik. Az alkoholos erjedés megközelítőleg 20 napig tart, 14 és 18 °C közötti hőmérsékleten. A kész borpárlatot egyszeri vagy kétszeri lepárlással K-5 lepárlóoszlopban állítják elő 65 % (V/V)-nál kisebb alkoholtartalmúra. A K-5 lepárlóoszlop bolgár gyártmányú rendszer. A létrejött borpárlatot külön helyiségben tárolják, ahol tölgyfahordókban tovább érlelik, majd bekeverik (házasítják).

## 6. Kapcsolat a földrajzi környezettel vagy a földrajzi származással

### 6.1. A földrajzi területnek vagy az eredetnek a kapcsolat szempontjából releváns adatai

A földrajzi terület túlnyomórészt dombos vagy lankás. Átlagos tengerszint feletti magassága 200–520 m. A földrajzi terület enyhe, mérsékelt kontinentális éghajlatú, amelyet tengeri hatások befolyásolnak. Az ős langyos, száraz és hosszú időszak, amely nagymértékben kedvez a cukrok felhalmozódásának a szőlőszemekben. A területen az évi átlaghőmérséklet hozzávetőleg 10,7 °C. Az éves átlagos csapadékmennyiség tekintetében a legmagasabb szintek későtavasszal és koránáron szoktak előfordulni. A területet a homokos-agyagos csernozjom és a szürke erdőtalajok jellemzik.

### 6.2. A szeszes italnak a földrajzi területtel összefüggő egyedi tulajdonságai

A „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” földrajzi árujelzővel ellátott borpárlat előállítási területe Targoviste megye, ahol a domborzati, a talaj- és az éghajlati viszonyok kedvező együttállása elősegíti a szőlő optimális technológiai érettségének elérését és lehetővé teszi a minőségi szőlőtermesztést. Az ital egyedi tulajdonságaiban jelentős szerepet játszik a *Quercus Frainetto* (magyar tölgy) tölgyfajta, amelyből a párlat érleléséhez használt hordókat előállítják. A párlat hígításához a Targoviste várostól dél-nyugati irányban 8 km-re található Boaza patakából nyert, lágyított ásványvizet használnak. Az ezt követő keverés során nyert minőségi párlat stabil érzékszervi tulajdonságokkal rendelkezik – színe halványsárga, kellemes vaníliaaromával rendelkezik és íze harmonikusan selymes. A szőlőben található, a párlat bukéját és aromáját adó aromaanyagok megővését a hagyományos és a modern előállítási módszerek együttes alkalmazásával érik el.

## 7. Európai uniós vagy nemzeti/regionális előírások

Bulgáriában a földrajzi árujelzővel ellátott szeszes italok jóváhagyásának eljárását a borról és a szeszes italokról szóló, az Állami Közlöny 2012. június 15-i 45. számában közzétett törvény (ZVSN) „Szeszes italok” című kilencedik fejezetének „Földrajzi árujelzővel ellátott szeszes italok előállítása” című VII. szakasza írja elő.

A „Гроздова ракия от Търговище”/„Grozdova rakya from Targovishte” elnevezést a bolgár gazdasági miniszter 2013. november 27-i T-RD-27-13 sz. rendelete ismerte el földrajzi árujelzővel ellátott borpárlatként. A rendelet szövege megtalálható a Gazdasági Minisztérium honlapján: <http://www.mi.government.bg/bg/library/zapoved-zatutvarjdavane-na-vinena-destilatna-spiritna-napitka-grozdova-rakiya-s-geografsko-ukazanie-t-68-c28-m361-1.html>

## 8. Kérelmező

Tagállam, harmadik ország vagy jogi/természetes személy:

Република България, Министерство на икономиката/Bolgár Köztársaság, Gazdasági Minisztérium

— Teljes cím (utcanév és házszám, város és postai irányítószám, ország):

гр. София 1052, ул. „Славянска” № 8, Република България/8 Slavyanska Street, 1052 Szófia, Bulgária

## 9. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

A Bulgáriában előállított és a bolgár piacra szánt, földrajzi árujelzővel ellátott szeszes italok címkézésére vonatkozó szabályokat a borról és a szeszes italokról szóló törvény (ZVSN) 170. cikkének (1) bekezdése és 172. cikkének (1) bekezdése írja elő.



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



**Az Európai Unió Kiadóhivatala**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HU**